

## **TECNICATURA EN TRADUCCIÓN MULTIMEDIA**

### **Programa**

### **“GRAMÁTICA INGLESA II”**

**Profesores:**

**Profesor Titular: Lic. Gloria R. Barone**

**Profesor Adjunto: Lic. Alicia M. de Paz**

**2023**

**1. CARRERA: TECNICATURA EN TRADUCCIÓN MULTIMEDIA**

**2. ASIGNATURA: GRAMATICA INGLESA II****Comisión: TMB****3. COMPOSICIÓN DEL EQUIPO DOCENTE:*****Profesor Titular: Lic. Gloria R. Barone******Integrantes del equipo docente: Lic. Alicia M. de Paz***

---

**4. FUNDAMENTACIÓN DE LA MATERIA:**

La asignatura Gramática Inglesa II se encuentra comprendida en el segundo año de la carrera y forma uno de los ejes principales de dicho curso de estudios ya que atraviesa transversalmente las demás áreas proveyendo al alumno de los elementos y la metodología de trabajo necesaria para comprender y expresarse en la lengua adquirida con precisión.

---

**5. OBJETIVOS:**

- 1- Internalice estructuras gramaticales
- 2- Incremente su vocabulario y su bagaje gramatical y cultural.
- 3 Tome conciencia de sus errores y los corrija.
- 4- Domine el código lingüístico: vocabulario, pronunciación, ortografía, morfología y sintaxis para una comunicación eficaz.
- 5- Reconozca las diferentes partes de una oración.
6. Se exprese libremente tanto en el ámbito escrito como en el oral
- 7- Analice oraciones sintácticamente
- 8-Use procesos cognitivos y metacognitivos durante la comprensión y producción de discursos.
- 9- Desarrolle el gusto por la investigación y el aprendizaje responsable e independiente.
- 10- Se integre al grupo logrando un clima de confianza y camaradería.
- 11 Desarrolle un pensamiento crítico
- 12- Desarrolle una actitud respetuosa hacia los demás
- 13- Adquiera un conocimiento intercultural

---

**6. CONTENIDOS MÍNIMOS:**

Las clases de oración: simple, compuesta, compleja, compuesta-compleja. Cláusulas finitas, no finitas y no verbales. Declarativa, interrogativa, imperativa. La conjunción.

Predicativos. Construcciones verboidales. Dativos. Oraciones complejas y subordinación. Proposiciones adverbiales. Proposiciones sustantivas. Proposiciones

sustantivas en aposición. Propositiones adjetivas: pronombres y adverbios relativos; proposiciones adjetivas explicativas y especificativas. Adverbios oracionales.

Anáfora y catáfora. Anticipación de sujeto y objeto. Estructuras enfáticas. Paralelismo gramatical. Categorías semánticas básicas.

---

## 7. CARGA HORARIA:

**7.1. Carga horaria total:** 60 hs.

**7.2. Carga horaria semanal total:** 4hs.

**7.3. Carga horaria semanal dedicada a la formación práctica:** 2 hs.

---

## 8. UNIDADES TEMÁTICAS Y BIBLIOGRAFÍA:

1- Classification of sentences (simple, compound, complex, compound-complex).

Coordination and subordination

Bibliografía Obligatoria:

- Cuadernillo provisto por la cátedra
- Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China

Bibliografía Complementaria y/o adicional

- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004
- Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006

2- Non-finite forms (Gerunds, Participles and infinitives)

Bibliografía Obligatoria:

- Cuadernillo provisto por la cátedra
- Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China

Bibliografía Complementaria y/o adicional

- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004
- Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006

3- Subordination: Noun clauses (that- noun clauses, wh-noun clauses, if-whether noun clauses)

Bibliografía Obligatoria:

- Cuadernillo provisto por la cátedra
- Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China

Bibliografía Complementaria y/o adicional

- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004

- Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006
- 4- Anticipatory subject It and There. Anticipatory object it  
Bibliografía Obligatoria:
- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004
  - Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006
- 5- Cleft sentences  
Bibliografía Obligatoria:
- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004
  - Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006
- 6- Subordination: Relative clauses (defining, non-defining, reduced)  
Bibliografía Obligatoria:
- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004
  - Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006
- 7- Morphology: lexical morphology (Morphemes. Free and bound morphemes. Derivation and inflection. Affixation. Compounds. Shortenings. Conversion. Semantic shift. Borrowed words)  
Bibliografía Obligatoria:
- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Biber, Conrad & Leech, Longman Student Grammar of Spoken and Written English. Longman, China, 2002
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Finegan Edward, Language: Its Structure and Use, Fifth Edition, Thomson, USA, 2008
- 8- Subordination: Adverbial clauses (all types & reduced)

**Bibliografía Obligatoria:**

- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004
  - Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006

## 9- Verbs: semantic classification. Valency patterns

**Bibliografía Obligatoria:**

- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Biber, Conrad & Leech, Longman Student Grammar of Spoken and Written English. Longman, China, 2002
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Finegan Edward, Language: Its Structure and Use, Fifth Edition, Thomson, USA, 2008

## 10- Cohesion. Anaphoric and cataphoric reference. Ellipsis and substitution

**Bibliografía Obligatoria:**

- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Foley Mark & Hall Diane, My Grammar Lab Advanced C1/C2, Pearson, 2012, China
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Foley Mark & Hall Diane, Longman Advanced Learners' Grammar, A self-study reference & practice book with answers, Longman, China, 2004
  - Yule G., Oxford Practice Grammar, Oxford, China, 2006

## 11- Semantics: Lexical semantics (Semantic fields. Synonymy, Antonymy, Converseness, Hyponymy, Part /Whole relationships. Polysemy and Homonymy)

**Bibliografía Obligatoria:**

- Cuadernillo provisto por la cátedra
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Biber, Conrad & Leech, Longman Student Grammar of Spoken and Written English. Longman, China, 2002

## 12- Semantic roles and types of meaning (Linguistic, social and affective meaning)

**Bibliografía Obligatoria:**

- Cuadernillo provisto por la cátedra
  - Finegan Edward, Language: Its Structure and Use, Fifth Edition, Thomson, USA, 2008
- Bibliografía Complementaria y/o adicional
- Biber, Conrad & Leech, Longman Student Grammar of Spoken and Written English. Longman, China, 2002

---

## 9. FORMACIÓN PRÁCTICA ESPECÍFICA:

El alumno realizará ejercicios de aplicación (guiados y/o libres) referidos a los temas tratados en clase correspondientes a las distintas unidades del programa tales como:

- Corregir oraciones
- Realizar presentaciones orales basadas en temas propuestos
- Analizar oraciones sintácticamente
- Discutir errores comunes
- Discutir temas del programa
- Realizar trabajos prácticos escritos sobre temas del programa

Dentro de la práctica específica el alumno realizará 3 (tres) trabajos prácticos obligatorios debiendo aprobar el 75% de los mismos para acreditar la materia.

---

## 10. METODOLOGÍA Y SISTEMA DE EVALUACIÓN:

### 10. 1. RÉGIMEN DE APROBACIÓN DE ASIGNATURA:

**Modalidad Presencial.** La asistencia a clases es obligatoria, debiendo cumplir con un mínimo del 50% de asistencia a cada una de las actividades académicas previstas. La asistencia se computa por asignatura y por hora de clase dictada.

Para regularizar el cursado de una asignatura es requisito: (a) cumplir con la asistencia mínima requerida, (b) aprobar los trabajos prácticos requeridos como obligatorios por cada asignatura y (c) aprobar la evaluación parcial obligatoria (o, en su defecto, el recuperatorio).

La regularidad de la asignatura tendrá una validez de dos (2) años a partir de la finalización de la cursada. Vencido dicho plazo, o cuando se haya reprobado tres veces el examen final, se perderá la regularidad y se deberá recursar la asignatura.

Habrà una (1) instancia de evaluación parcial obligatoria y eliminatoria.

Para la calificación de las evaluaciones parciales se utilizará una escala entre 0 (cero) y 10 (diez), en la cual la nota mínima de aprobación será 4 (cuatro).

Los alumnos que no asistan o reprobren a la evaluación parcial obligatoria, y/o no hayan alcanzado un promedio mínimo de 4 en los trabajos prácticos y cumplan con el porcentaje mínimo de asistencia tendrán derecho a **dos instancias de recuperatorio** que los habiliten a rendir examen final. La primera instancia de recuperatorio tendrá lugar dentro del período de clases establecido para la actividad curricular. Quienes no asistan, o desaprobren, accederán a la segunda instancia recuperativa, que se realizará en la misma fecha y horario que el primer llamado a examen final de la asignatura.

Los alumnos que aprueben el recuperatorio podrán rendir examen final a partir de la mesa de examen siguiente.

Los alumnos que no asistan o reprueben en la segunda instancia de recuperatorio perderán la regularidad de la asignatura y deberán **recursar** la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

Los alumnos de materias presenciales que tengan una asistencia a clase de entre el 50% y el 74% y hayan aprobado la evaluación parcial deberán aprobar una evaluación complementaria (que tendrá lugar en la primera fecha de examen final) como condición previa para rendir examen final.

Los alumnos de materias presenciales que no alcancen el 50% de asistencia deberán recursar la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

La materia podrá aprobarse con **examen final** o con promoción directa.

Para acceder a la **promoción directa sin examen final**, es requisito: (a) acreditar un mínimo del 75% de asistencia a clase; (b) aprobar los trabajos prácticos obligatorios con un promedio de 6 (seis) o más; (c) aprobar en primera instancia y con una nota mínima de 7 (siete) la evaluación parcial; (d) haber aprobado las materias correlativas con anterioridad a la primera fecha de examen final.

Los alumnos que no cumplan con estos requisitos, pero hayan alcanzado el 75% de asistencia, aprobado los trabajos prácticos obligatorios con un promedio menor de 6 (seis) y aprobado la evaluación parcial con una nota menor de 7 (siete) estarán habilitados para rendir **examen final**.

## 10.2. EVALUACIONES PARCIALES:

### 10.2.1. Objetivos:

Desde el punto de vista docente, el objetivo primordial de toda evaluación escrita es determinar si el alumno ha alcanzado los contenidos conceptuales y procedimentales. Para ello, el alumno deberá demostrar:

- la internalización de los contenidos abordados en el cuatrimestre.
- la capacidad de relacionar contenidos
- la utilización de procesos cognitivos y metacognitivos
- el uso distintas formas de redacción
- el desarrollo de un pensamiento crítico
- el desarrollo de un vocabulario acorde al nivel en el que se encuentra

### 10.2.2. Metodología:

El parcial será escrito. Consistirá de 2 partes: 1- Análisis de oraciones y 2- Discusión de la teoría vista en clase y su aplicación en ejercicios

## 10.3. EVALUACIÓN FINAL:

**10.3.1. Objetivos:**

Determinar si el alumno ha alcanzado los objetivos conceptuales y procedimentales propuestos por la cátedra

**10.3.2. Metodología:**

El examen final constará de 2 partes: una escrita y la otra, oral. La parte escrita consistirá en el análisis de una oración. En el oral el alumno discutirá los temas teóricos vistos en clase. Ambas partes son eliminatorias